

# Déli Hírlap

POLITIKAI NAPILAP

FELMÉRŐ SZERKESZTŐ

DR. VUCHEVICZ ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KÖZ-  
BESZÍTESENLÉ: havonként 60 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
480 Lei, egész évre 900 Lei. • Kötésdíjvelő, valamint  
állami nyugdíjasek részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 240 Lei, egy félévre 480 Lei és egy egész évre 900 Lei

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KÖZ-  
BESZÍTESENLÉ: havonként 60 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
480 Lei, egész évre 900 Lei. • Kötésdíjvelő, valamint  
állami nyugdíjasek részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 240 Lei, egy félévre 480 Lei és egy egész évre 900 Lei

ÉVFOLYAM \* 103. SZÁM

TIMISOARA, 1930 MÁJUS 8, CSÜTÖRTÖK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## A hiénák kelepcéiben . . . embercsempészség a Bánságból – Román parasztok ma- yar és német néven utaznak Amerikába – Egyes hajós- társaságok szerepe – A felhajtó titokzatos eltűnése – Konkrét adatok

amerikai utlevélhamisítás lavi-  
elindult és azt – bármennyire  
eznek is – megállítani már nem  
Ez az az ügy, amelynek eredőit  
tált intellektuális erők tartották  
ben, az áldozatok pedig azok a  
y román parasztok, akik földet  
va, házat eladva, mindenüket  
z téve a csásos ígéretek és a  
vánánszinü remények hatása  
mentek a messzi ismeretlenbe.  
Hogy a könnyű pénzszerezést  
számára tegyék lehetővé, akik  
em eszméltek arra, hogy a pénz-  
zony alaposan meg kell dolgozni.

### Cernyi akadály

a cikkek, amelyek eddig a  
Hírlap hasábjain és ezeket kö-  
csaknem az egész erdélyi és  
ságsági sajtóban napvilágot  
csak halvány epizódok voltak.  
utlevélhamisítás ügye állandóan  
szoktatja a temesvári kerületi  
éségeit, amelynek vezetői Liu-  
Válér dr. és Deac Gyula vezér-  
előhelyettes mindent elkövet-  
gy erre a titokzatos ügyre vi-  
sítot derítsenek. Nem könnyű  
s, mert azoknak a cselszövesek-  
cernyi akadályával kell megkü-  
zdeni, amelyek az azok raknak elibük,  
k érdekükben áll, hogy ez az  
meghaljon. Valószínű, hogy már  
lebb a temesvári főügyészség  
kezebe az egész ügyben a nyo-

### gy kezdődött

ny temesi község jegyzője bi-  
jelentést küldött illetékes ha-  
nak, hogy a faluban fogynak  
erekek, erőteljes román gazdák  
el. Valószínűleg kivándorol-  
onban a kivándorláshoz okmá-  
nem kértek. A jelentés tovább  
és ugyanakkor érkezik egy-  
n a tengerentuli konzulátusok-  
elentés, – amint azt már meg-

irtuk – hogy nagyon sok román ki-  
vándorló érkezik. Itt valami baj van,  
nézzen utána a külügyminiszterium.

### Hogyan lett Ciolacból Steiner

A kutatás tovább folyik, amíg a  
pécskai határrendőrség egy jó fogása  
sok mindent leleplez. Mi történt Pécs-  
kán? A vonat utlevélvizsgálata alkalmá-  
val Steiner József nevű egyén  
jelentkezik. A rendőrtiszt vállatára  
fogja és csakhamar kiderül, hogy  
C i o l a c Jánosnak hívják és Nagy-  
szentmiklós környékéről való gazdál-  
kodó. A pécskai határrendőrség elko-  
bozza az utlevelet és jelentést tesz a  
temesvári kerületi rendőrfelügyelő-

### Leleplezés a hajózási társaság irodájában

Néhány hét előtt a nagyszentmik-  
lói vonattal Temesvárra érkezik  
Rudloffné két parasztember kíséreté-  
ben. A két detektív az asszony nyo-  
mában. Nincs messzi utjuk, mert az  
asszony a Cunard Line hajózási vál-  
lalathoz megy Hertl Antal iroda-  
vezetőhöz. Rudloffné alig tárgyalhat  
valamit, amikor a két detektív meg-  
jelenik az irodában. Általános meg-  
döbbenés. Vallatóra fogják az asz-  
szonyt. Tászkájából két amerikai utle-  
vél kerül elő. Hamis névvel. Hamis  
okmányok alapján készültek. Az ál-  
dozat a két román ember, aki a tár-

és megindul hosszú hónapok fáradsá-  
gos munkája: eredménytelenül. Az ar-  
ra illetékesek nem csüggednek.

ségnek. Hogy mit vallott Ciolac, el-  
hagyjuk a vizsgálat érdekére való te-  
kintettel. A szálak Rudloffné ne-  
vü szentmiklói asszonyhoz és egy  
Popov nevü ügynökhöz futnak.  
Rudloffné tudják, hogy ugyneve-  
zett kijáró, aki a nagyszentmiklóiak  
ügyes-bajos dolgát intézte el Temes-  
várott. A kerületi rendőrség két leg-  
ügyesebb és legmegbízhatóbb detek-  
tívje kap utasítást a nyomozásra.

saságában van. Csakhamar előkerül  
még öt olyan utlevél, amelyik hamis  
és amelynek tulajdonosai ott akartak  
hajójegyet váltani. A nyomozás lá-  
zas sietséggel folyik tovább, újabb ér-  
tesülés alapján Ramneantu Ma-  
riusz komiszárus nyer megbízást,  
hogy egy négyes transzportot fűleljen  
le. Ramneantu elküldi embereit, azon-  
ban nem tehet semmit, mert titokza-  
tos kezek megakadályozzák munkáját.

A kerületi rendőrfelügyelőség any-  
nyit tudott, hogy Rékáson Orbalov  
Péter néven, Varjason Zsifkó János,  
Lugoson Svedlak József és Kisodán

### Nagyszabásu panama a brassói repülőgépgyárban

A kamara tegnapi ülésén Leon  
képviselő kérdést intézett a pénzügy-  
miniszterhez a jövedéki vezérigazga-  
tóságnál szétosztott tizenkét millió lei  
ügyében. Madgearu pénzügyminiszter  
nevetségesnek tartja a vádat.

Seicaru Pamfil kifejti, hogy a  
brassói repülőgépgyárnál nagyszabá-  
su panama történt és sürgős vizsgálá-  
tot kér.

Gram a pénzügyminisztert interpel-

lálja a készülő bortörvénnyel kaposo-  
latban és hangoztatja, hogy annak  
intézkedései aggodalommal töltik el az  
érdekelteket.

A pénzügyminiszter válaszában  
utalt arra, hogy aggodalomra nincs  
ok, különben a törvényt nem egy ér-  
dekesoport, hanem az egész ország  
számára hozzák. Napirenden az épít-  
kezés előmozdításáról szóló javaslat  
vitája folytatódott.

Molnár Ferenc névre kiállított hamis  
okmányok alapján készült utlevéllel  
román embereket akarnak továbbita-  
ni tengerentúlra. Megy a távirat, de-  
tektívek autón teszik meg az utat,  
azonban későn jönnek. Senkit sem ta-  
lálnak. Titokzatos kezek távirója, te-  
lefonja gyorsabban működött, ezek-  
nek az autója jobban száguldott, a  
négy ember eltűnt. A négy román  
nincs . . .

Tisztázni kell a titokzatos Popov-  
nak a szerepét is. Popov volt az, aki  
járta a vidéket és a hajóstársaságok-  
nak szállította az utasokat. Jó provi-  
zióért. A hajósok azt mond-  
ják, nem tudták, hogy a Popov által  
szállított utasok hamis néven szereplő,  
hamis utlevéllel rendelkező román  
nemzetiségű polgárok. Lehet. Nem a  
mi kötelességünk ezt kideríteni. Mi  
csak azt tudjuk, hogy huszonhat  
Nagyszentmiklós környéki gazdától  
fejenként öt-hatezer leit vett fel és el-  
szökött. Tudjuk azt is, hogy több ha-  
jóstársaság ugyancsak sikkasztás ci-  
mén feljelentést tett Popov ellen. De  
azt is tudjuk, hogy az érdekelt hajós-  
társaságok Popov állítólagos vissza-  
élései miatt mindaddig nem tették  
meg a feljelentést, amíg az Salt Lake  
Cityből, Utahi északamerikai állam  
fővárosából értesítést nem küldött:

### — Gesund angekommen

Nem miránk tartozik annak a meg-  
állapítása, kinek állott érdekében Po-  
povot, aki olyan nagyszerű üzletszer-  
zőnek bizonyult, tengerentul tudni.

Legnehezebb munka volt az utlevél  
elkészítéséhez szükséges okmányok  
megszerzése. Megállapítást nyert,  
hogy a hamis okmánygyár nem léte-  
zik. A hamis okmányokat igen egy-  
szerű és furfangos módon állították  
elő. Hogy miként, arra is lesz még  
alkalmunk rámutatni. És arra is,  
hogy alapos-e a leánykereskedelem  
gyanuja egyesek ellen, akiknek ebben  
a nagyszabásu bűnyben szerep ju-  
tott . . .

RÓTH LÁSZLÓ művészi fotoműterme  
Belváros, Lloyd-sor 3. szám

# Félmilliárdos költségvetés ellenére a város újabb terheket sózott a kereskedelem és a fogyasztók nyakába

Mert kedők ki az, kat em Károly dök Egy föl B a r tert, akine A küldöttes közeztvám gazdasági v nyen sújtja egyes cikkek száz, söt ezer város.

girtuk, hogy a temesvári kereskörében elégedetlenséget váltott amiért a város a közeztvámot emelte. Tegnap délbén E n d r e titkár vezetésével a Kereskeésületének küldöttsége kereste an Koriolán dr. polgármesfö l B a r k memorandumot adott át. g egyben kifejtette, hogy a emelése a mai mostoha iszonyok között érkeke a kereskedelmet, mert közeztvámját száz-öt- százalékkal emelte föl a város.

Kérték, hogy a város a közeztvám felemelésére vonatkozó határozatát helyezze hatályon kívül anál is inkább, mert a költségvetés megígérték a kereskedelmi érdekeket, hogy a költségvetés nem emelik.

Baran Koriolán arra kérte a küldöttséget, hogy ma délelőtti újból keresse föl, amikor Disela Pál pénzügyi tanácsnokkal egyetemben az új tételt vizsgálják. Ennek megtétele után fog a város határozni, hogy a kereskedők kérélmével szemben milyen álláspontra helyezkedik.

Beszéltünk ebben az ügyben Disela Pál pénzügyi tanácsnokkal, aki a következőket mondotta:

— A városnak tényleg nem volt szándékában ebben az évben a közeztvámot emelni. Reméltük azonban, hogy — miként azt kormánykörök részéről kilátásba helyezték — megszabadulunk a rendőrség fentartási költségeitől és a tetemes kórházi hozzájárulástól. Költségvetésünk már össze volt állítva, amikor utólag fel kellett vennünk a rendőrség fenntartási költségét és a kórházak fenntartásához való hozzájárulást. Kénytelenek voltunk tehát új jövedelemről gondoskodni és éltünk törvényadta jogunkkal, amikor a közeztvámot emeltük.

Azonban az emelés itt nem általános és nem éri el azt a mértéket, amelyre a törvény felhatalmaz. A közszükségleti cikkek közeztvámját nem emeltük.

Emelés csakis a fényüzési cikkeknel történt. Hogy ez az emelés milyen mérvű, azt megvilágítja néhány példa. Az alkohol vámja volt eddig 100 kilónként 30 lei, a denaturált szesz vámját ezzel szemben leszállítottuk 10 leire, a tiszta alkoholét viszont fel emeltük 50 leire. Más cikkeknel a közeztvám emelése kilónként a következő: selyemnél 50 baniról 20 leire, ezüstnél 50 baniról 10 leire, aranynál

50 baniról 20 leire, alpakánál 40 baniról 1 leire, selyembársonynál 50 baniról 5 leire, pamutbársonynál 40 baniról 1 leire, káviárnál 50 baniról 1 leire, teánál 50 baniról 1 leire, nyakkendőnél 50 baniról 1 leire, pamutharisnyánál 30 baniról 1 leire, selyemharisnyánál 50 baniról 15 leire.

Ha nézzük, hogy mindezekből az áruból mennyi megy egy kilóra, látjuk, hogy a kereskedőknek nincsen okuk a kétségbeesésre. Élelmiszerek közeztvámját egy banival sem emeltük. Szívesen tárgya-

lunk azonban a kereskedőkkel és hajlandók vagyunk egyik-másik vételnél leszállításra, azonban gondoskodnunk kell, hogy ebben az esetben más téren találjuk meg az így elvesztett összeget.

Minden hivatalos nyilatkozat és szépítgetés ellenére tény az, hogy a város odaállt az életet megdrágító tényezők sorába és nem hajlandó számba venni azt, hogy a gazdasági válságtól agyonsújtott kereskedelem éppen úgy nem bír el újabb megterhelést, mint a fogyasztók ezrei sem.

## Beperelte anyját és elvont haszon címén közel egy millió aranykoronát követelt

Többszöri tárgyalás után érdekes perben hozott tegnap ítéletet a temesvári ítélőtábla. Stöhr Ferenc volt lugosi uridivatkereskedő 1914-ben hadbavonult és üzlete vezetését édesanyjára bízta. Stöhr 1918-ban hazakerült és akkor megállapodást létesített édesanyjával, amely szerint az üzletre vonatkozólag többé semmiféle igényt nem támaszt és végleges kielégítés címén tizennyolcezer aranykoronát kap. Stöhr erre anyjától a pénzt felvette, azonban 1925-ben a lugosi törvényszéknél anyja ellen 942 ezer aranykorona megfizetése miatt pert indított. Keresetében kifejtette, hogy a szóbanforgó megegyezést ittas állapotban írta alá és akkor beszámíthatatlan volt. Ennélfogva kérte a bíróságot, hogy ezt az összeget ítélje meg számára elvont haszon címén. Hosszadalmas pereskedés vette kezdetét, a lugosi törvényszék harminc tizennyolcezer aranykoronát ítélt meg Stöhr keresetével elutasította. Felelősség folytán a per a temesvári tábla elé került, amely többször tárgyalta az ügyet. A bizonyítási eljárás kiegészítése után tegnap az utolsó tárgyalás volt.

Fernbach Zoltán dr., Stöhr anyjának ügyvédje, a tábla előtt kifejtette, hogy Stöhr annak idején Deutsch Mór dr. ügyvéd irodájában aláírta azt a megállapodást, amelynek révén tizennyolcezer korona végkielégítést kapott. Hivatkozott Fernbach Zoltán arra, hogy ezen alkalommal anyja és fia leszámoltak és hogy az üzlet 1915-ben kényszerregezeséget is kötött. Haszon akkoriban nem adódott és egyedül az anyának szívós munkássága révén emelkedett az üzlet forgalma. Stöhrnek ennél fogva jogalapja nincsen anyjával szemben. Stöhr Ferencet a lugosi Valeanu-iroda képviselte. A tábla ezután kihirdette ítéletét, amelyben Stöhr keresetével elutasítja. A bíróság ugyanis a kihallgatott tanúk vallomásaikból meggyőződött arról, hogy Stöhr józan állapotban, ép elmével írta alá a megegyezést, anyjával elszámolt és utólag semmiféle összeget nem követelhet tőle, mert anyja hasznát nem vont ki az üzletből. A tábla magáévá tette Fernbach Zoltán dr. összes érveléseit, majd 107.000 lei perköltséget is állapított meg.

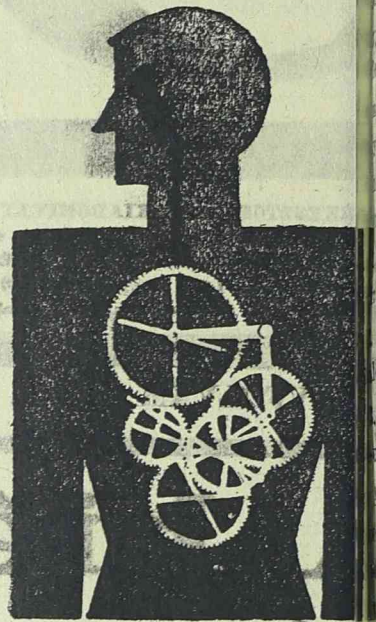
## Mostoha bánásmód jut osztályrészül a resicai szegény nyugbéréseknek

A resicai munkáspénztár vezetősége — ugylátszik — hatalmasabb Bocu Szevér bánási kormányzónál. Nemrég ugyanis panasz hangzott el a kormányzónál a resicai munkáspénztár ellen, a kormányzó megígérte, hogy a panaszt orvosolni fogja. Intézkedett is, hogy a resicai munkáspénztár megkapja az arra vonatkozó utasítást. Azonban mi a következmény? Az, hogy nem változott semmi. Minden a

régiben maradt. A resicai munkáspénztár vezetősége megmatatja, hogy neki még a kormányzó sem parancsol.

A resicai vasgyár volt altisztjei és munkásai, valamint ilyeneknek özvegyei, akik azelőtt a társulástól kapták nyugbéréiket, a társulada megszűnése óta a munkáspénztár kényének-kedvének vannak kiszolgáltatva. Nyugbéréik kifizetése a resicai munká-

## Önnek óvnia kell a gyomrát



Önnek mindig arra kell gondolni, hogy a gyomrának szüntelenül dolgozni kell. Alig hogy étkezés után megint eszik és ha fűszeres, nehéz emészthető ételeket fogyaszt, a gyomor már nem bírja az erőtlen munkáját elvégezni és hamarosan meg fog fellépni. Gyomorégés, keskeny és finom nyálkahártyái gyulladnak és a fájdalmak mindezek után erősebben lépnek fel.

Ezek a zavarok majdnem minden esetben elkerülhetők, ha az ételműködés alkalmával

### Magnesium-Perhydrol-Merck

vesz be. Ez a gyógyszer semleges és teljesen gyomorsavot.

A

### Magnesium-Perhydrol-Merck

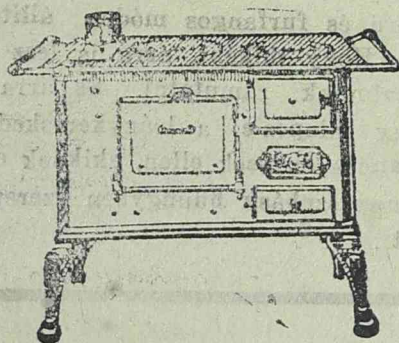
mindenütt kapható. A savanyú bölgést, gyomorégést a gyomorsav emésztéssel kapcsolatos rosszat és panaszokat megszünteti.

pénztár kötelessége volna, azelőtt a kötelességét nem teljesíti pontosan.

Különösen érzik ezt a pontatlanságot azok, akik nem Resicán laknak, hanem társulást kapják nyugbéréiket. Néha csak két-három hétig, hanem egy hónapig kell a nyugbéréikre várni. Ez ellen kértek segítséget Bocu Szevér kormányzónál a Temesvárott lakó nyugbérések. És a kormányzó kedésének ellenére is mi történt, hogy a resicai munkáspénztár is olyan mostohán kezelte ezeket a szegény nyugbéréseket, mint eddig. Június 6-án még nem kapták meg sejtén esedékes nyugbéréiket. De nekik ennél még felháborítóbb is. Özvegy Berger Mária már egy hónap óta nem kapott nyugbéréit, romszor sürgette azt levélben, de csak nem is válaszoltak neki. Vagy olyan szerencsétlenek is, akik az esztendőben még egyáltalán nem kaptak nyugbért a resicai munkáspénztártól. Bocu kormányzó bizony nem tudja, hogy parancsát a resicai munkáspénztár nem respektálja. Meg vagyunk azonban róla győződve, hogy cikkünk után erőlyesen lép fel a resicai munkáspénztárral szemben, amely szegény embereket éhezteszt, azok jogos járandóságait visszat

### Junginger Ferenc

épület- és műlakatos  
Temesvár-Gyárvaros, Kém-utca 2.



Allandóan raktáron tart fehér zománcozott és fekete takaréktűzhelyeket.



### Hamburg-Amerika Linie

világhírű német hajózársaság saját 180 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzözeivel rendszeres összeköttetést tart fenn az

Egyesült Államokba (New-York), Kanadába Délamerika összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés. Felvilágosításokat készséggel nyújt.

### Hamburg-Amerika Line S. A. R.

Lazarovitz H. Lazar vezérigazgató  
TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2. ARAD, Str. Eminescu 12.

## Felhívás budapesti sport- kirándulókhoz

Kérjük mindazokat, akik a Déli Hírlap útján jelentkeztek a budapesti sportkiránduláson való részvételre, ma, szerdán délutántól kezdve feltlenül jelentkezzenek kiadókunkban, mert a magyar vasúti utoda és vissza nálunk vehetik át. Kívül felkérjük a következőket, sürgősen, még ma, jelentsék be a román vasúti jegyre és a magyar vasúton milyen kocsiosztáson kívánnak utazni, mert különben áll módunkban akadálytalanul utazásukat biztosítani.

Öz. Pihovszkyné Jákó Anna, lak: Mikszáth-utca 7.

Jóhárt Pál kereskedő, lakik: Károly-sor 16.

Markovics Demeter, lakik: Buziás-utca 23.

A jegyek ma, szerdán délutántól kezdve vehetők át a Déli Hírlap kiadóvitalában. Akik még nem jelentkeztek be jegyigényüket, azt ma a délután feltétlenül tegyék meg. A csoportok reggel félöt órakor indulnak a józsefvárosi pályaudvarról. A jegyek utlevélre való tekintettel nem utazhatik át egyedül, egy csoportban a határon.

## Halálos ütés

### Temesvári bíróság előtt

Idén év előtt, 1924 október másodikán egy halálos eset játszódott le a déli órák Ujzsentes községben. Oó László, a helyi iskolaigazgató és Mágory István, a malomtulajdonos, az iskolaszék elnöke, az iskola fűtőházában összeütközött. A vita olyan heves lett, hogy úgy Oó, mint Mágory felkapott egy fahusángot és szemtől-szembe ütéste Mágory hirtelen Oó László fejét. Oó iskolaigazgatót lakóházába szállították, azonban még aznap meghalt. A boncolás megállapította, hogy a tragikus véget ért iskolaigazgató oly vékony koponyaacsonttal rendelkezett, hogy emiatt az ütés halálos volt. A temesvári ügyészség Mágory ellen halált okozó testi sértés miatt emelt vádat és a törvényszék egy évi börtönrre ítélte. Fejlesztés folytán a tábla elé került az ügy, amely az ítéletet megerősítette. A temesvári bíróság azonban feloldotta a tábla ítéletét és új ítélethozatalra utasította. A temesvári tábla egyszerűen foglalkozott az ügygel és tegnap tartólagos tárgyalást tartott. Bruner Adrián védő kérte a táblát, hogy a bizonyítási eljárást több tanú hallgatásával egészítse ki, a tények tökéletes megismerése végett pehén szálljon ki a tragikus eset színvonalára. Saffirscu Demeter ügyész megtagadta a kérelmet. A tábla úgy döntött, hogy az ügy érdemleges elbírására elegendő bizonyíték áll rendelkezésére, tekintetbe véve azonban azt, hogy a vád- és védbeszédek, valamint az iratok ismertetése hosszabb időt vesz igénybe, a tárgyalás folytatását május kilencedikére halasztotta.

## Cserépkályhák

kandallók, különféle formában takaréktűzhelyek állandó raktáron elsőrendű anyagból, saját gyártmány, olcsó árak, lelkiismeretes kiszolgálás

**Turi György**

cserépkályhásnál, II., Rékási-ut 26.

## Morfiumot szedett az aradi vasúti visszaélések fővadásztja

Az aradi törvényszék tegnap folytatta a csalás, sikkasztás, és okirat-hamisítás miatt perbe fogott Müller Ede aradi vasúti főfelügyelő és társainak perét. Kihallgatták Veleu számszaki főfelügyelőt, aki rámutatott arra, hogyan követték el Müllerék a hamisítást és hogyan tudták azt éveken keresztül leplezni. Azután elmondta, hogy miképpen derítette ki a nagyarányú visszaéléseket. A törvényszék tudvalevőleg már előbb elrendelte Müller Ede elméleti állapotának megvizsgálását és a tegnapi tárgyaláson meghallgatta

az orvosszakértőket. A szakértők Korányi Barnabás dr., Moldován György dr. és Plesa János dr. voltak. Véleményük szerint Müller szedett ugyan morfiumot, de nem volt kimondottan morfinista. A morfiumot vesebaja ellen szedte és nem olyan mennyiségben, hogy az elméleti állapotát, vagy akaratát befolyásolta volna. Az orvosok véleménye szerint Müller tettét beszámítható állapotban követte el és így azért felelős. A tárgyalást ma folytatják és este valószínűleg ítélethirdetésre kerül a sor.

## Fegyveres banditák a főváros közelében kirabolják egy autó előkelő utasait

Vakmerő banditatámadás történt tegnap délután hat órakor a Bukarest melletti Baneata-Monosioa községek közötti országúton. Hat álarcos fegyveres bandita megtámadott egy autót, amelyen Szembeck grófnő, a bukaresti lengyel követ felesége, Dewey a kormánnyal tárgyalásokat folytató lengyel pénzügyi tanácsos és Cita Davila volt varsói, jelenleg washingtoni követ ült. A banditák felszólítására a sofőr megállította a gépkocsit és a banditák az autó összes utasait kirabolták. A grófnőtől elvették ékszereit is. A rablás után felszólították a sofőrt, hogy a legnagyobb sebességgel haladjon Bukarestbe. A fővárosban Cita Davila

azonnal jelentést tett az esetről, csendőrök sietettek a jelzett helyre, azonban a banditákat még nem sikerült ártalmatlanná tenni. Tegnap éjjel ugyanazon az úton levő Militari község szomszédságában újabb rablótámadás történt. Egy üres autóbusz haladt az úton, amikor fegyveres banditák felszólították az autóbusz sofőrjét, hogy álljon meg. A sofőr nem engedelmkedett a felszólításnak, mire a banditák utána lőttek. Az egyik golyó eltalálta a sofőrt, aki azonban birt meg annyi lélekjelenléttel, hogy az autóbuszt bevezette Bukarestbe. A belügyminisztérium erélyes intézkedést tett a banditák elfogatására.

## Lelkes tömeg és lovas bandérium fogadja Létics György szerb püspököt bánági körútján

Létics György dr. görög keleti szerb püspök, aki az imperiumváltozás után Temesvárról Nagyikindára tette át székhelyét, husvét óta köruton van romániai hívei között. A püspök husvétkor Temesvárra érkezett és itt a püspöki székesegyházban istentiszteletet tartott. Azután átment Aradra, ahol — miként megirtuk — nagy lelkesedéssel fogadták. Létics püspök azóta sorra látogatta az aradmegyei szerblakta községeket, majd visszavált Jugoszláviába a pátriárkaválasztásra és onnan most újból Romániába jött, hogy körútját folytassa. Létics püspök kedden este érkezett Temesvárra és tegnap reggel korán a püspöki székesegyházban rövid istentiszteletet celebrált, majd fogadta a szerb papságot, amely névnapja alkalmából üdvözölte. A kora délelőtti órákban a püspök Kosztics Szlobodán főesperes és több udvari pap kíséretében Paráera ment ottani hívei meglátogatására. A község előtt nagy néptömeg és lovas bandérium fogadta. Vezure Miklós községi bíró üdvözlő beszédet mondott, mire a menet

a lakosság éljenzése között a községbe indult. A szerb templom kapujában Pavlovics lelkész fogadta a püspököt meleg szavakkal. Ugyanakkor üdvözölték a többi felekezetek papjai is. A görög keleti román egyház nevében Rusu lelkész, a görög katolikusok nevében Muntean Péter, a római katolikusok nevében pedig Michalovicz Gyula sági plébános, akinek Paráca a filiája, mondtak köszöntő szavakat. Ugyanott üdvözölte a püspököt Olariu György iskolaigazgató is. A püspök a szerb templomban istentiszteletet tartott, aztán sorra látogatta meg a görög keleti román, a görög katolikus és a római katolikus templomokat. Majd betért a szerb lelkész házába, onnan a szerb tanítóhoz ment, aztán Cersel János jegyzőnél tett látogatást. Megtekintette a püspök az iskolát és az óvodát is, ahol Springer Teréz óvónő fogadta. A parácai látogatás után Létics püspök Begaszentgyörgyre ment, ahol néhány napig marad az ottani zárdában, aztán folytatja bánági körútját hívei között.

## Buziás gyógyfürdő (Román Nauheim)

páratlan szénsavas radioactív sós-vasas forrásokkal. Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érelmeszesedéssel szív és vérkeringési zavaroknál, vesebaj, verszegénység, izomcsúsz, hólyaghurut és kimerüléssel idegesség esetén.

Női betegség, a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok (Tabes etc.) eseteiben a legjobb eredménnyel. Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés, kitűnő konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árakkal.

Uj modern uszoda napfényes stranddal.

**Fürdőidény május 15-től október 1-ig.**

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

**Muschong Buziási Gyógyfürdő R.-T.**

Fürdőigazgatóság, Buziás (Bánát).

## Nem mond le Maiorescu József dr. helyettes kormányzó

Maiorescu József dr. bánági helyetteskormányzó, akinek állítólagos lemondásáról különösen a nagyváradi lapokban jelentek meg híradások, tegnap Temesvárra érkezett és újból átvette hivatala vezetését. Maiorescu most a Bukarestben tartózkodó Bocu Szevér minisztert is helyettesíti. Állítólagos lemondásával kapcsolatban és arról, mintha őt neveznék ki erdélyi kormányzónak, Maiorescu munkatársunknak a következő kijelentéseket tette:

— Meglepetéssel értesültem a lemondásomról szóló hírekről. Itt vagyok, újból elfoglaltam hivatalomat és azt hiszem, — mondja mosolyogva — ennél jobb cáfolat nem is kell. Nem mondok le és azzal a munkakedvvel vezetem tovább az ügyeket, mint eddig. Tény az, hogy két hétig ágyban fekvő beteg voltam és szükségem volt a pihenésre. Ami erdélyi kormányzóvá való kinevezésemre illeti, erről mitsem tudok és ez valószínűleg kombináció. Remélem, hogy rövid időn belül megkapjuk azt a teljes hatáskört, amely az ügyek eredményes vezetéséhez szükséges.

## Az édesanya

neve a legszebb elnevezés és az édesanya a legjobb, a legszentebb aszszony, akit ember ismerhet. Az édesanya ajándékozza meg gyermekét az élettel, szerető, féltő gonddal neveli, óvja minden bajtól és ha a gyermek nagyra nő, még akkor is az édesanya kíséri figyelemmel minden lépést, aggódik sorsáért, örvend boldogulásának. Mennyi szenvedést, mennyi fájdalmat kell az édesanyának kiállania gyermekéért! És amikor haldoklik, akkor is az az utolsó sóhaja, hogy szívesen válik meg az élettől, csak az Isten segítse meg továbbra is a gyermekét.

Gyönyörű gondolat az, amely Amerikából indult ki és amelynek célja évente az édesanyáknak egy napot szentelni, amikor halálával gondolunk rájuk. Ez a gondolat meghódította már az egész világot és évente minden országban megrendezik májusban az anyák napját. Temesvárott vasárnap, május 11-én lesz az anyák napja. Ezt megelőzőleg az iskolákban a tanítók méltatják a nap jelentőségét és beszélnek a gyermekeknek az édesanyáról. A Rózsakévelők Szövetsége röpiratot adott ki, amelyben ismerteti az anyák napjának jelentőségét és felsorolja az anyák napjára szóló tizparancsokat, azt a tiz parancsokat, melyet sohasem szabad elfeledni senkinek, mert az az anyák tiszteletére vonatkozik.

Az anyák napján, vasárnap délután félöt órakor, a városi színházban előadás lesz, amelyen az előadandó műsorszámok mind-mind az anyáknak hódolnak. Az előadás rendezése körül dr. Dragan Hilda, dr. Pintea Vazulné és Simbota Anna ezredesné szorgoskodnak. Az előadás teljesen díjtalan lesz és a helyeket elsősorban az iskolás gyermekeknek és hozzátartozóiknak tartják fenn.

## 20 leiert nyerhet

egy BUICK-autót és 1000 egyéb értékes tárgyat ipari szindikátusi sorsjeggyel. Kapható I. kerület, Jenőherceg-utca 20.

# Hírek Forgácscok

Megmondottuk már véleményünket a temesi választás eredményével kapcsolatban és hogy most juból foglaljuk az ügyet, annak oka Boeu Széver kormányzónak és Baran Koriolán polgármesternek az a nyilatkozata, mely egyes lapokban megjelent. A kormányzó helyesen ítéli meg a helyzetet, amikor — amint mi is megírtuk — kihangsúlyozza, hogy a nagy kommunista szavazatarány nem jelenti a kommunizmus térhódítását, hanem folyománya a gazdasági depresszióknak és azoknak az érzelmi momentumoknak a kisebbségek részéről, amelyek kisebbségi jelölt hiányában dezorientáltságukban és elhibázott taktikai tüntetés céljából a kommunista jelöltre adták szavazatukat.

A tüntetés elfogadható módja az lett volna, hogy üresen, vagy más érvénytelenítési formahibával adják le a szavazólapokat. Nem úgy tettek és ezért esett meg, hogy Müllerék a két év előtti 3348 szavazattal szemben most ennek a számnak a nyolcszorosát nyerték el. Fiatal még a jelenlegi választási rendszer és fiatal még az itteni népek kisebbségi politikai tapasztalata. Bizonyos, hogy a mostani választásból is tanultak. Kisebbségiek és többségiek egyaránt.

Mert tévedés, amikor Baran Koriolán azt állítja, hogy kizárólag a kisebbségek szavaztak a két szocialista listára, míg a románok zárt sorokban adták szavazatukat a román jelöltre. A kimutatásból azt látjuk, hogy például Gyülvészen, Fibisen, Sistarovácon, Kiszetón, Rékason, ahol a választók legnagyobb része román, a kommunisták igen tekintélyes számú szavazatot kaptak.

Az elégedetlenség egyenlő a kisebbségek és románok között. És ez az elégedetlenség nemcsak a kommunista jelöltre való szavazásban merült ki, hanem a tizenegyezer üresen leadott szavazólapon is megnyilvánult. És hogy a románok közül biztosan szintén igen sokan szavaztak a kommunistákra, bizonyítja a román községek választási statisztikáján kívül az is, hogy a kormányzó kénytelen volt egy román tanár ellen a fegyelmi vizsgálatot elrendeltetni, mert politikai okokból a kommunista jelölt érdekében folytatott propagandát. Nem valószínű, hogy ez a tanár a nem román lakosság között igyekezett híveket szerezni Müllernek.

Nem szépíti az eredményt az, ha most román részről a kisebbségeket vádolják, hogy segítettek a kommunista jelölt esélyeit növelni. Kapott az egyforma arányban román és kisebbségi szavazatokat is. Nyilatkozatok helyett annak a programnak legalább egy részét kell megvalósítani, amelyet már tegnap körvonaloztunk és akkor nem lesz ok ilyen meddő vitákra.

A Magyar Leányegyesület vezetősége meghívja összes tagjait az e hó 7-én, szerdán d. u. fél 7 órakor a Dómtér 1. I. emeletén tartandó rendkívüli gyűlésre.

## Dobrescu erdélyi és Moldoveanu besszarabiai kormányzó lemondását a kormány elfogadta

Moldoveanu György dr. besszarabiai és Dobrescu Aurél dr. erdélyi kormányzó lemondása tegnap tisztázást nyert. A kormány minisztertanácsot tartott és közli, hogy ugy Moldoveanu, mint Dobrescu kormányzó benyújtották állásukról való lemondásokat, amelyet a kormány egyhangulag tudomásul vett. A kommuniké még hangsúlyozza, hogy a lemondás folytán megüresedett két kormányzói állást nem töltik be, hanem megbizottakat delegálnak. Politikai körökben tudni vélik, hogy az erdélyi kormányzóság vezetésére Moldovan Valér dr. jelenlegi kultuszminiszteri államtitkárt, a besszarabiai kormányzóság élére pedig

Pan Halipa közlekedésügyi minisztert delegálják. Ugy Pan Halipa, mint Moldovan dr. eddigi állásait továbbra is megtartják. Ez a delegálás még az egyesülés ünnepe előtt megtörténik. Moldoveanu az ellene indított támadások miatt nyújtotta be lemondását, míg Dobrescu Aurél távozását az ismeretes Vornic affér tette kötelezővé. A minisztertanács a parlamentnek benyújtandó törvényjavaslatokkal is foglalkozott. A kormány elhatározta, hogy háromszáz millió lei értékben újabb fém pénzt veret, ezenkívül rendezí a táborki karvizsgáját is.

Cigareanu Liviusz dr. a Zsilvölgyben. Cigareanu Liviusz dr. volt temesi prefektus az újonnan kinevezett Zsilvölgyi kormánybiztos leutazott a Zsilvölgybe. Petrozsényben a munkások küldöttsége kereste fel, amely előadta, hogy a zsilvölgyi bányatársaságok nem tartják be a kollektív szerződés feltételeit és nem respektálják a nyolc órai munkaidőt. Cigareanu dr. Petrozsényből Resicára utazik, mivel egyben a Resica-művek kormánybiztosa is.

Számúzik a korzózó autókat. Az utóbbi időben szokássá vált, hogy a Lloyd-sori kávéházak, vagy pedig a Boncescu-cukrászda előtt egyszerre nyolc-tíz magánautó is várakozott, amíg azok tulajdonosai a helyiségben tartózkodtak. Minthogy ezek a várakozó autók gyakran akadályozták a közlekedést, a város állandó bizottsága úgy határozott, hogy nyilvános helyiségek előtt autók többé nem várakozhatnak, hanem számukra a szomszédos Szent János-utcát, továbbá a keresk. és iparkamara és a Löffler-palota közötti utcát jelölte ki.

**Összes kül- és belföldi csokoládék legolcsóbban mindenkor frissen SOMOGYI-nál**  
Lloydsor 11.

A Resica politika halottja. Resicáról jelentik, hogy Petrancek Pál harmincöt éves resicai gyári munkás főbelötte magát. Végzetes tettét azért követte el, mert munkájából elbocsátották és nem tudta családját eltartani. A munkanélküliség legújabb áldozatát Resicán nagy részvét mellett temették el.

Énektanítás, hangképzés. Érdeklődni Brück, Sörházfasor, II-ik villa. Telefon: 19-16 alatt lehet.

Halálozások. Unterreiner Baba, temesvári zongoratanárnő, huszonhárom esztendősen korábban tegnap reggel meghalt. A rokonszenves fiatal leány tüdőbajban szenvedett és édesanyja nemrég egyik külföldi szanatóriumba szállította, ahonnan azonban nemrég hazavagyott. Anyja allandóan betegyja mellett volt, amde a legmondosabb ápolás sem tudta az életnek megtartani. Halálát özvegy édesanyján kívül öccse, Unterreiner Károly, a Közgazdasági Bank tisztviselője és rokonsága gyászolja. Temetése ma délután öt órakor megy végbe a józsefvárosi Kossuth Lajos-utca 1. számú gyászaházból. — Mihajlevics Ágoston, temesvári latszerész, negyvenhat éves korában meghalt. Elhunytát özvegyén, született Gömöri Terézén kívül Ede és Imre nevű fiai, továbbá széleskörű rokonság, valamint barátainak és ismerőseinek nagy száma gyászolja. Temetése e hó hetedikén, délután hat órakor lesz a józsefvárosi Bem-utca 18 szám alatti gyászaházból, ahonnan a józsefvárosi katolikus temetőben helyezik örök nyugalomra.

A józsefvárosi leányliceum Mária-kongregációja május hó 11-én az intézet disztermében tartja ünnepélyét 25 éves jubileuma alkalmával. Előadásra kerül: Pesendorfer Mael: Rosmunda grálkirálynő, eucharisztikus színjáték. Programlap kötelező. Bejárat a diszterembe a Hunyadi-ut felől. A programlap elővételben az intézet portájánál kapható. A Liceum Mária-kongregációja.

Ellopták a kerékpárját. Bavan Kornél remetei lakós feljelentést tett a rendőrségen, hogy az Andrassy-ut 2. számú ház kapuja alá állított kerékpárját ellopták. A tolvajok kézrekerítésére a rendőrség megindította a nyomozást.

## Friedmann szerencséseje óriás

20 millió Lei = 800.000 Schilling nyerhető egyetlen sorsjeggyel. Szemléletes játékrend, ismételt lenyomással megjavítva és pedig: 1 jutalom S. 500.000, 1 főnyeremény S. 300.000.

Legnagyobb nyeremény	S. 800.000
1 főnyeremény helyett	S. 100.000
2 " " " " " "	á S. 100.000
1 " " " " " "	S. 80.000
2 " " " " " "	á S. 80.000
1 " " " " " "	S. 60.000
2 " " " " " "	á S. 60.000
1 " " " " " "	S. 40.000
3 " " " " " "	á S. 40.000
7 " " " " " "	S. 20.000
13 " " " " " "	á S. 20.000
14 " " " " " "	S. 10.000
21 " " " " " "	á S. 10.000
15 nyeremény helyett	S. 80.000
20 " " " " " "	á S. 80.000
20 " " " " " "	S. 60.000
34 " " " " " "	á S. 60.000
8 " " " " " "	S. 50.000
10 " " " " " "	á S. 50.000
25 " " " " " "	S. 40.000
60 " " " " " "	á S. 40.000
50 " " " " " "	S. 20.000
140 " " " " " "	á S. 20.000
170 " " " " " "	S. 10.000
320 " " " " " "	á S. 1000 s.

A középnyeremények szaporítása. 1 millió helyett 13 1/2 millió Schilling zettetik ki. A sorsjegyek száma változatlan (84.000). Minden második sorsjegy nyer. A 22. sorsjátéknál szám nagy nyereményt fizetünk ki mind levonás nélkül üzletfeleinknek.

Az 1. oszt. húzása 1930 május 20-án. Sorsjegyárak osztályonként: 1/4 300, 1/2 600, 1/1 1200 Lei.

Rendeljen azonnal! A rendelés beérkezése után az eredeti sorsjegyeket hivatalos játékrenddel mérve küldjük. Fizetés a sorsjegy kézbesítése után. Kívánatra a sorsjegyeket hivatalos elismervény ellenében letétosztályunkban megőriztük.

**LUDWIG FRIEDMANN, Wien**  
Salzgries 12/22.

Átszökött a határon. A temesgyei Csene községben a határgyónlöttek egy magyarországi bért, aki a jugoszláv-román határátszökött és felszólítás ellenére állott meg. Zsebében talált iratok megállapították, hogy Szücs János magyarországi illetőségű harmincöt éves egyénnel azonos. Eddig meg sikerült megállapítani, hogy Szücs János miként került Jugoszláviába és nem miért igyekezett Romániába. Temesvári ügyészség megindította nyomozást a tragikus eset részletek kiderítésére. Szücs János holttestét felboncolják, Csene községben metk el, egyben értesítik a bakari magyar követséget.

Régészeti ásatások Krassóban. Oravicabánya lakossága mozgalmit indított régiségtani muzeum felállítására, amelyben a bányavidéken talált régiségeket helyezik el. A mozgalmit vezetői, akiknek élén Moldovan mon ismert politikus és régész tervbe vették azt is, hogy Krassóban gyében régészeti ásatásokat rendeznek.

Az asztalról eltűnt harmincezer lei. Roman Kornél, gyárvárosi Urtalmai kimerő mészáros nagyobb bevásárlások akart eszközöni és ezért harmincezer leit vett magához. A pénzt éppen tárcájába akarta tenni, amikor ismét része érkezett, akivel a szomszéd szobába ment át és a harmincezer leit asztalon hagyta. Visszatérve, megdöbbenéssel vette észre, hogy a pénz időközben valaki ellopta. Azonnal jelentést tett a rendőrségen.

Munkásnö balesete. Tentele Katica tizennyolc éves munkásnö ze tegnap délután a Buziási-uton leolajgyárban munka közben a gép kezei közé került és ujjait összeroncsolták. Azonnal hívták a mentőket akik első segélynyújtás után a sérült leányt a kórház sebészeti osztályára szállították.



**Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy séges III. osztályu hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.**

**HAMBURG - DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG**

## KLEIN GYULA

**UGYŰNKSEGE**

**Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.**

**Hétköznapok:** Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. **Bucuresti,** Bul. Dinicu Golescu 41 bis. **Cernăuți,** Str. Reg. Ferdinand 27. **Chişinău,** Str. Negusterilor, Casa Barbatat

**Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonal Hamburgig.**

## A kommunista jelölt megtámadta a legutóbbi képviselőválasztást

A május negyedikén végbement temesi időközi képviselőválasztásnak érdekes epilógusa ígérkezik. Ismeretes, hogy ezen alkalommal Petrovici János nyugalmazott tankerületi főigazgatót, kormánypartii jelöltet választották meg temesi képviselőnek. A választás előtt a temesi központi választási iroda elnöke Müller Kálmán, a városi és falusi dolgozók blokkja jelöltjének és Gabriel József, a szociáldemokraták jelöltjének a jelölését formai okokból elutasította, de utóbb a bukaresti központi választási iroda azt érvényesnek ismerete el. A május negyedik választást most Müller Kálmán a temesvári kormányzóság revíziós bizottságánál megtámadja és a választás megsemmisítését kéri. Ezt a következő indokokra alapítja:

1. A temesi központi választási iroda elnöke már vasárnap, április huszonehedikén kapott értesítést a bukaresti választási irodától, hogy az Müller Kálmán és Gabriel József jelölését elismerte, ennek ellenére erről a döntésről a városi és falusi dolgozók blokkja csakis a sajtó útján értesült. A törvény értelmében őket a döntésről értesíteni kellett volna.
2. A hatóságok a városi és falusi dolgozók blokkjának a választási propagandára irányuló röpcédula fogalmazványait elkobozták. Ennélfogva a

blokk a választási törvényben is biztosított propaganda szabadságban korlátozva volt.

3. Formahibának minősítik, hogy a szavazási cédulán az egyes választási listák I., III. és IV. jelzéssel voltak ellátva. A sváb jelölt végleges visszautasítás után a sorban utána következő jelöltnek kellett volna a II. számot adni.

4. Kifogásolják a szavazólapok elkészítésének a módját is, mert a szavazólapokat úgy kellett volna elkészíteni, hogy egy oldalon legalább két jelölt neve szerepeljen.

5. Hangsúlyozzák, hogy Rékáson és Óbessenyőn őrizetbe vették a városi és falusi dolgozók blokkjának bizalmi embereit, azonkívül az egyes választási elnökök nem magyarozták meg, hogyan kell szavazni.

6. Végül kifogásolják, hogy az egyes választási elnökök egyéni belátásuk szerint semmisítették meg a szavazatokat.

A városi és falusi dolgozók blokkja ezen indokok alapján a május negyedik választás megsemmisítését és új választás kiírását kéri. A kormányzóság revíziós bizottsága a felebbezési határidő letelte után követő tiz napon belül tüzi ki tárgyalásra az ügyet. Addig Petrovici János mandátumát a kamara nem igazolhatja.

— **Taran Traila ügye a törvényszék előtt.** A temesvári törvényszék tegnap Taran Traila ismert állat-ekszportőr ügyét tárgyalta. Taran elen az ügyészség azért emelt vádat, mert negyven temesi gazdától ökröt vásárolt, az árura csak előleget adott, az állatokat később eladta, de azóta sem fizette ki a vételárát. A tegnapi tárgyaláson negyvennél több érdekelt gazda jelent meg. Taran kijelentette, hogy nem érzi magát bűnösnek, eddig is fizetett és a hátralékot is kifizeti. A törvényszék a tárgyalást az iratok beszerzése végett elhalasztotta.

• **A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.**

— **Tiszteletadás a katonai zászlók előtt.** A multban előfordult sajnálatos incidens elkerülése végett figyelmeztetjük a polgárságot, hogy a május tizediki nemzeti ünnep alkalmával az egyes katonai alakulatok zászlaja előtt kalapját a tiszteletadás jeléül vegye le. Hajadon fővel kötelessége végighallgatni a közönségnek a király-himnusz hangjait is.

— **Magyar hadifoglyok visszatérése.** Békésabaról jelentik, hogy a rigai magyar konzulátus híradása szerint Oroszországban négy magyar hadifogoly szynlődik, akik Kevermes községből valók. Kevermes község képviselőtestülete úgy döntött, hogy ötszáz pengőt áldoz a magyar hadifoglyok hazautazási költségére. A még szükséges másik ötszáz pengőt társadalmi uton teremtik elő.

— **Drága szórakozás.** Jovin Mózes beregszói gazdálkodó az elmúlt éjjel megjelent a józsefvárosi rendőrségen, ahol elmondta, hogy a Hunyadi uton levő Három tetű vendéglőben mulatott egy Kovács László nevű sofförrel és két nővel, akik hétezer lejét ellopták. A gazdálkodó elmesélte, hogy a lopást csak a vendéglőből való távozása után vette észre. A rendőrség azonnal kiment a helyszínre, ahol a két nőnek már csak hült helyét talált. A kihallgatás során letartóztaták Kovács László soffört, mert az a gyanu merült fel, hogy ő biztatta fel a nőket a lopásra.

• **Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Cirkulatorul prin Timisoara).**

— **Veszedelemes kutya.** Kellemetlen kalandban volt része Speckenbach Frigyes gyárvárosi Kossuth-téri lakosnak. Az elmúlt éjjel az Amerika-féle vendéglő mellett haladt el, amikor megtámadta a vendéglős kutya és többször megharapta, majd ruháját összeszaggatta. Speckenbach feljelentést tett a rendőrségen a kutya gazdája ellen és kéri kárának megtérítését.

— **Felrobbant municióraktár.** A londoni Times Sztambulból értesítést kapott, amely szerint a Boszporusz partján levő egyik municióraktár tüzet fogott. Másfél órán keresztül robbantak a gránátok, bombák és süvítették a puskaölyök. A robbanásnak halott és sebesült áldozata van. A támadt tüzet csak nagy nehezen sikerült eloltani.

— **Pártszakadás a krassói liberális pártban.** Oravicán, a liberális párt krassói központjában pártszakadás történt. A krassómezei liberális párt vezetője, Corneanu Péter dr. volt prefektus, akinek működésével azonban a párttagok nagy része nincsen megelégedve. Az elégedetlenek élére állott most Liuba Pál dr. volt polgármester, aki új megyei liberális pártot alapított. A régi pártból egymásután lépnek ki a tagok és csatlakoznak az új szervezethez.

— **Szabadrábra helyezett kommunista ügyvéd.** Budapesti jelentés közli, hogy a vádtaács tegnap elrendelte Révész József ügyvéd szabadrábra helyezését. Révész a márciusban leplezett kommunista akció alkalmával tartóztatták le a szótá fogságban van. Az ügyészség azonban a szabadrábra helyező végzés ellenére sem engedi el és tegnap a tolonchásba kísérte. Révész védői az ügyészség magatartásáról jelentést tettek a belügyminiszternek.

— **A nemzetközi bank.** Párisi jelentés közli, hogy a baseli nemzetközi bank abban az esetben, ha az érdekelt államok még ezen a héten ratifikálják a párisi egyezményeket, a jövő héten megkezdí tényleges működését. A bank elsősorban az érdekelt államoknak nyújtandó kölcsön módózatait tárgyalja. A bank működésével kapcsolatban a bankárok brüsszeli konferenciáján több működési terv merült fel, többek között úgy döntöttek, hogy az érdekelt államok a bank által kibocsátandó új kötvényeket a belföldi adó alól mentesítsék.

\* **Népszerű szimfonikus hangverseny.** A városi mozik zenekara kiegészítve hivatásos zenészekkel, karnagyuk Doro Gorianu tanár vezetésével vasárnap, május hó 11-én délelőtt tizenegy órakor megrendezi a színházban negyedik hangversenyét, mely az előadandó művek gondos megválasztása folytán valódi műélvezetet ígér. A klasszikus zeneirodalom gyöngyein kívül a műsor még Rimski-Korsakow egyik legszebb művét tartalmazza, mely Temesvárott első ízben kerül előadásra, továbbá Dragoi Sabin nagyszabású zenei poémáját közvetíti. Műsor a következő: Mendelsohn: Athalia-nyitány. Haydn: Simphonia B-dur. Dragoi: In memoriam. Grieg: Der letzte Frühling és Herzwunden. Rimski-Korsakow: Scherezade. A tiz-ötven leies népszerű beléptidíjak mindenkinek lehetővé teszik ezen hangversenyek látogatását, melyek tisztán a művészet iránti szeretetből létesültek.

**Anyakönyvi hírek.** Születtek: Bogdan Ilona, Szabó Anna, Friedmann György, Kehrer Ilona, Tenovici Floara, Krauser Anna, Halid Ali Bey Ben Ab-El Krim, Sztanik György, Róth Gerda, Bócz Gyula, Berecz Julia, Giess Gyula, Mészáros Frigyes, Mészáros Ilonka, Greisiger Elza. Meghaltak: Caba György 21, Popescu János 61 és Nagy Elza 20 éves korában.

**Jól és olcsón öltözködhet**  
mindenki, aki készen vagy mérték után férfi-, fiu és gyermeköltönyt, felöltőt, Trench-coatot stb.  
**Hoffmann Mór** ruhaárúházában  
Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.  
vásárol.  
Kedvező fizetési feltételek.

**OLLA GUM**

**ALMAS EREJÜ FÖLDREN-**  
donból jelentik, hogy a Keleten, Byrmában földren- amelynek eddig hatszáz há- zamos sebesült áldozata van. ban az összedőlő házak rom- ddig hetven holttestet huztak **Sittang-folyam a földrengés** ében medrétől kilépett. A **válgyében a halottak száma** tehető. A földrengés által **szinte felbecsülhetetlen.**

**őrizetbe vett bizalmi férfiak.** Kálmán tegnap felkereste Gyula dr., a temesi ál- lasztmány elnökét és közölte, a május negyedik képviselővá- ló kisolyólag a falvakban a zenkét bizalmi embert őri- ttek, Jonescu dr. közölte, hogy ett megbizottakat a csendőr- választói törvénybe ütköző cse- nek miatt vette őrizetbe. A fő- róságoktól beérkezett jelenté- int ugyanis az említettek vá- propagandát üztek a tiltott zó- Müller ebben az ügyben meg- Maiiorescu József dr. al- yznál is, akinek közbenjárá-

**Palace-bár májusi műsora is** rációk forrása. Ezuttal szintén új művészi attrakciók követik. Egy kitünő angol tánoduett más parkettmeglepetés tölti osort. A művészi számok fény- Palace ablakaiban láthatók. zene mellett bárhangulat és geheg.

**Érdőség, hóvihár és fagy.** Los ből érkezett jelentés szerint k környékén a hatalmas erdő- mindig dühöng. Newyorkból tűz oltására huszezer tüzoltó de eddig megfeszített munka sem sikerült az égő erdősege- eltani. Ugyanekkor Kalifornia- Arizonában borzalmas hóviha- nak és a hőmérséklet sok he- fagyponat alatt áll. A közleke- hófúvás miatt megbénult. A rokknak eddig két halott és sok áldozatuk van.

**Éves féltékenységi dráma.** Buda- dósítónk jelenti, hogy Isaszeg gen Farkas István ötven- éves nyugdíjas vasuti munkás i féltékenységből három rette- orotvametszéssel és kalapács- meggyilkolta feleségét, azután elakasztotta magát. A családi az iskolából hazatérő tiz és ti- éves gyermekek fedezték fel. **gy- és szívérélmészesedésben** József" keserűvíz megbecsül- a szolgálatot tesz az által, hogy értalmat kiméletesen távolítja el. anyos tapasztalatok kétségtelen- ték, hogy a Ferenc József viz sereg féloldali hüdésben fekvő el is megtette a kellő hatást s gy megkönnyebülést okozott. A József viz kapható gyógyszer- an, drogériákban és fűszerüz- an.

**Hotel AVOY**  
szálloda  
BUDAPEST VIII.,  
József-körut 16. szám  
Központi fűtés, meleg-  
viz minden szobában.  
Szobaárak egy ágyas  
P. 4'80-tól, kétágyas  
P. 9'80-tól.  
TELEFON: 320-53

## MÁLNÁSI MÁRIA FORRÁS

Természetes alkalikus sósgyógyvíz A legjobb nyálkaoldó gyógyszer  
Gyomorégést azonnal megszüntet Mindenütt kapható

Kutkezelőség: Brassó.

Eőlerakat: KARDOS MIKLÓS, Timisoara, Str. Vladimirescu 30.

## Apróhirdetések

Egy szó ára három lei, vastag betűvel öt lei. Legkisebb apróhirdetés harminc lei, álláskeresőknek tíz szóig husz lei. A hirdetési díj minden egyes esetben előre fizetendő. Előfizetőink abban a kedvezményben részesülnek, hogy az utolsó előfizetési nyugta felmutatása ellenében havonként egyszer díjmentesen közölhetnek egy tíz szóig terjedő apróhirdetést. Díjmentes apróhirdetések csak akkor jelenhetnek meg a lap legközelebbi számában, ha azokat déli tizenkét óráig beküldik. A később behozott hirdetések csak a reakövetkező napon jelennek meg. Az este hat óráig behozott díjazott apróhirdetések, másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap csak tizenöt százalékos felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés harmincöt lei.

### Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám. Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő. **Díszkrét lakás!**

### Alkalmazás

Ügyes szobaleány május 15-re, jó szakácsnő június 1-re kerestetik. II., Piata Coronini 15. I. emelet. (1520)

### Allást keres

**Intelligens** autószerelő-soffőr állást keres. Bármely utazói állást egyben ellátja. Szíves ajánlatokat „Komoly 5” jelígyére a kiadóba kérek.

**Házvezetőnőnek** vagy gazdasszonynak ajánlkozok szerezny, szorgalmas, megbízható, a háztartásban jártas nő. Cimeket a kiadóba kérek. (1517)

**Zongorista** bárhová állást keres, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1516)

**Gazdasszonynak** anyahelyettesnek, idősebb hölgy vagy ur gondozására, beteghez is ajánlkozok özvegy nő. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1515)

### Adás-vétel

**Máv golyós cséplőket** magánjárok, traktorokat minden nagyságban kedvező feltételek mellett szállított Friedrich testvérek, Temesvár. (937)

**Tennis-rakettek és labdák** Slazenger, Hammer, Mass 1930 legolcsóbban **Káldor-nál** Szent György-tér

**Perzsaszőnyegek** kalotaszegi és szövetségű stórok, ezüstök, bronzok, jó festmények, kettő darab új marhabőr fotel, antik óra, állványok, egyszerű székények, lámpák, faragott képeretek olcsón eladók. Ugyanott szőnyeg felvető és leszívó olcsón kapható. Cim a kiadóban. (1435)

**Kiárusítjuk** butorszövet és brokát raktárunkat mélyen leszállított áron. Szécsi és Társa. Hunyadi-ut 16. (790)

Felelős kiadó: **VARNA ELEMER dr.**

# A szerelem mindent legyőz

A Déli Hirlap regénye.

Írta: Berkó Károly

— 11. folytatás —

— Ezredes ur, még egyszer ünnepélyesen kijelentem önnek, hogy még ma irok atyámnak és Takács Dóra kisasszonynak is és közlöm velük, hogy eljegyzésemet felbontom.

— Ne fárassza magát ezzel, báró ur, — mondta az ezredes ridegen — mert részemről újból ki kell jelentenem, hogy a leányom sohasem lesz az öné.

— Miért nem, — kiáltotta most már Tibor báró indulatosan — mi adja önnek a jogot arra, hogy szavamban és szándékomban kételkedjék?

Az ezredes büszkén emelte föl a fejét.

— Báró ur, én egyszerű ember vagyok, egyszerű katona. Katonacsaládból származom, amely vagyontalan volt és nem adhatott velem egyebet az életre, mint a becsületességet. Mint vagyontalan ifju kerültem ki a katonai iskolából és szorgalommal, saját erőmmel kellett magamat felküzdenem az ezredesi rangig. Így tehát meg tudom becsülni mindazt, ami az életben értéket jelent és meg tudom határozni minden örömet, minden boldogságnak az árát. Ön a leányomnak fényes életet és boldogságot ígér.

De gondolt-e arra, hogy ennek mi volna az ára? Ennek egy másik nőnek a boldogtalansága volna az ára, egy másik nőé, akinek ön az eljegyzéssel örök hűséget ígért. Aztán volna ennek még egy másik ára is. Azt mondotta ön, hogy mostani eljegyzése apja kívánsága volt. Ha tehát nem a kizemelt nőt vezetné apja kastélyába mint feleséget, hanem egy másikat, az az ön apjának elégedetlenségével, haragjával, rosszindulatával találna magát szemközt. Én nem akarom, hogy a leányom úgy kapja meg a boldogságát, hogy annak ára egy másik nő boldogtalansága és az ön apjának neheztelése legyen. Az én leányom mégis tulságosan előkelő ahhoz, hogy így lépjen be egy családba és tagja legyen annak, holott nem szívesen fogadják. Az a ház, amely egykor leányomat fogadja, nyiljon meg előtte örömmel és ne duzzogással, haraggal.

— Ön tehát indokolatlan előítélete kedvéért inkább boldogtalanná teszi egész életére a leányát, ezredes ur? Hiszen lehetetlen, hogy ne vette volna észre, hogy a leánya rokonszenvez velem?

— Leányomnak erős és bátor szive van és meg vagyok róla győződve, hogy azt a fájdalmat, amely ön miatt rája várakozik, idővel le fogja győzni. Ez a mostani csalódása legyen számára okulás arra nézve, hogy nem szabad mindenkiben vakon megbízni. Ezt jó lesz neki tudnia és ebből a tudatból erőt merítenie az eljövendő esztendő számára, amikor én már nem leszek többé mellette. A leányom szegény leány és kemény küzdelem vár rá az életben az én halálom után.

— Ettől a haretől meg lesz kímélve az én oldalomon, ha ezredes ur a beleegyezését adja, hogy a feleségem legyen. Hát nem retteg ön arra a gondolatra, ezredes ur, hogy a leányát, akit kétségtelenül nagyon szeret, minden oltalom nélkül egyedül hagyja majd egykor a világon?

— Ugy neveltem sok fáradtsággal és gondnal a gyermekemet, hogy egy-

kor erősen és derekasan állja meg a helyét a világban. Inkább legyen az a sorsa, hogy maga keresse meg magának a kenyerét, semhogy olyan házasságra lépjen, amelynek előfeltétele az, hogy leendő férje megszegje egy másik nőnek adott szavát. Ez az én álláspontom, báró ur.

Madaras-Kövány Tibor báró mindent megkísérelt, hogy az ezredesi álláspontjának megváltoztatására bírja. Hiába vette igénybe minden ékesszólását, amelyet szerelme kölcsönzött neki. Az acéljelleme katona becsületbeli fogalmával ellenkezett az, hogy a báró leányával házasságra léphessen úgy, hogy előbb meg kell törnie egy másik nőnek adott szavát. Akarata éppen olyan törhetetlen maradt, mint eltántorithatatlan elve.

A báró még aznap elutazott a fürdőhelyről anélkül, hogy Lajtorjay Apor Zsuzsánnát még egyszer látta volna. A báró ugyan megkérte az ezredest, engedje meg, hogy a leányától búcsút vegyen, azonban a szigorú apa ebbe nem egyezett bele. Sőt, hogy ez a találkozás még véletlenül se következhesse be, leányát az öreg orvos feleségével elküldte a szomszédos városba azzal, hogy ott vásároljon be egyet-mást. A bárónak még azt is meg kellett becsületeszavával ígérnie, hogy levélben sem közeledik többé a leányához.

Az ezredes ezzel az egész ügyet egyszersmindenkorra befejezettnek tekintette. Maga Madaras-Kövány Tibor báró is azt hitte, amikor azon a végzetes délutánon a fürdőhelyet elhagyta, hogy ennek a történetnek visszavonhatatlanul vége van. A szíve tele volt keserőséggel és bánattal, de be kellett látnia, hogy a dolgokon nem változtathat.

Amikor hazatért, apjának állapotát sokkal aggasztóbbnak találta, mint valaha. És amikor az öreg báró azt az óhaját fejezte ki, hogy szeretné még megérni a fia esküvőjét, akkor megadta magát sorsának és házasságot kötött marosi és szentkatolnai Takács Dórával, akit nem szeretett és aki szintén nem szerette, de vagyona, társadalmi állása és az oldalán várakozó ragyogó élet miatt ment hozzá.

6. fejezet.

A kastélyban egymás mellé sorakozó szobák közül a legszűkebb volt a nevelőnő szobája, amelyben a két gyermek tanítása is végbement. Mikor Lajtorjay kisasszony két védencével oda belépett, könnyek jelentek meg a szemében. De aztán erőt vett magán és hamarosan a templomba sietett Lilivel és Borival. Templombamenet azonban csak szórakozottan felegetett a gyermekek kérdéseire, holott eddig mindig örömet lelte abban, hogy velük elesevegthetett.

A templomban olyan mélységes áhítattal imádkozott, mint még soha. Többször is el-elsohajította Jézus szavait:

— Uram, Istenem, vedd el tőlem ezt a keserű kelyhet!

Összetette kezeit és úgy könyörgött Istennek, hogy segítse meg ezekben a nehéz küzdelmekben és harcokban, amelyeket önmagával kell majd meg-

vívnia.

Mikor vége volt az istentiszteletnek a gyermekekkel visszatért a szobájába és bárha vasárnapon is egyedüllet alatt bizonyára a szobájába és bárha vasárnapon is francia nyelvet kezdte volna tanulni.

Azonban a tanítás sehogy sem ment. Minduntalan rajta kapta magának a gondolatai egészen máshol járni azért bevégezte a tanítást és mekekekkel lement a parkba, ahol ott ebédig eljászogassanak.

(Folyt. köv.)

### Raktári doboz

alig használt, 100 drb olcsó Galetta divatárnyuzlet, Merco

### Facsillárok

állandó raktáron a legművebb kivitelben Szánthó László st. nál. Király-utca 11.

### Modern családi ház

villamosmegállónál, piac mellett három és egy két szobás fürdőparketás lakással 585.000 leiert. II., Fürdő-utca 4. háztulajdon

### Lakás

#### Háromszobás

családi házat bérbe keresek. „Pontos fizető” jelígyére a kiadóba kérek.

#### Szoba-konyha

élskamra június 1-re kiadó. Str. Crisul 252. Vágóhid mögött villamos első megállójánál.

#### Kiadó

egy kisebb utcai lakás június IV., Fröbl-n. 5. sz.

#### Kiadó

szépen butorozott szoba, idősebb viselőnek. Cim a kiadóban.

#### 4-5 szobás

modern, ügyvédi irodának is megfelelő lakás a Belváros centrumában kapható. Válaszokat „Centrum” jelígyére a kiadóba kérek.

#### Három szobás

manzard lakás és egy butorozott szoba Erzsébetvárosban a Petcu-villában azonnal kiadó. Str. Cluj 11.

### Különtétele

**Francia- és angolszabászatot** tanítok, több évi párisi gyakorlat után. Helyes lepróbalás. Varrást is tanulmányoztam. Vidéki munkát kaphat. E. Moser, párisi szabó, IV., Bulv. Carol 2k. (Hunyadi-ut.) Elite mellett. (1435)

### Arany Ökör

szálloda és étterem Temesvár, Lonovich-u.7. Kifőzőkonyha Tiszta szobák! Elsőrendű italok! **Ebéd-vacsora bérlet havi 1400—1800 leiig.** Abonómá bármely napon kezdődik.

#### Társat keresek

kevés tőkével, női szabónőt, férfiszabót keresek. Cim a kiadóban. (1515)

### Társatkeresek

25%-os részesedéssel jól bevezetett márkás élelmiszer gyárhoz közreműködéssel vagy anélkül. Szükséges tőke 400.000 lei. Ajánlatokat „Terjeszkedni akarok” jelígyére e lap aradi kiadójához kérek.

Nyomatott a „HELICON” Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timișoara.